



艾克顿中文学校校刊

Adton Chinese Language School Journal



本期要目

- 每月见闻
- 行政与管理
——丰富多彩的文化课程
- Teacher Appreciation活动简讯
- 学生习作—暨南4班投稿(二)
- ACLS第三届节日贺卡设计比赛
获奖作品
- ACLS第三届节日贺卡设计比赛
参赛作品
- 我心中的历史人物
——马立平8班全体学生习作
- 绘画班学生习作
- 微型小说 约见

艾克顿中文学校校刊

主编 杨 静
小记者 袁心怡

来稿请寄: sj@acsls-ma.org

每月见闻

一年一度的节日贺卡设计活动, 得到了学生, 老师和家长们的积极响应。本次活动共征集到31位同学的参赛作品, 学生们的设计都很有创意。学校行政管理团队于12月初完成评选工作, 共评选出一等奖1名, 二等奖2名, 三等奖3名。

祝贺 MLP 5B 班的李奕成同学获得一等奖!

作为中文学校15周年校庆的纪念活动之一, 高年级的作文比赛正在火热评选中, 至截稿日期, 学校共收到40篇参赛作文。同时, 中低年级的口头表演比赛共收到100名学生报名, 经过初选有34名学生参加1月21日的评选活动。

1月7日, 学校成功举行了Teacher Appreciation Party, 老师们欢聚一堂, 吃得开心, 玩儿得快乐。多才多艺的园丁们纷纷登上舞台, 唱歌跳舞、三句半、诗歌朗诵、琵琶二胡、中国武术、时装表演等个个精彩纷呈。大家欢声笑语, 一起度过了一段愉快的难忘时光。



Disclaimer:

ACLS Journal reserves the right to edit, publish, or reject any submission or its contents. Any articles published by the Journal may not be published elsewhere without ACLS's consent and permission. Each article represents the author's opinion, not necessarily that of ACLS.

行政与管理

文化主任：徐向东

丰富多彩的文化课程

大家好！

我们艾克顿中文学校在提供优质的中文语言课程之外，还提供丰富多彩的文化课程。

文化课程的开设，一方面是为了满足广大学生及家长对第二课堂（兴趣班）的需求，另一方面也是为了更广泛地传播中华文化，扩大和增强艾克顿中文学校在邻近社区中的影响力。

我们的文化课程目前有28个兴趣班，4个俱乐部，以及1个老年活动中心。总计有超过300名注册的学生。课程主要包含以下几类：

- 体育、健身：太极，瑜伽，篮球，羽毛球，乒乓球，健美操，武术，击剑
- 舞蹈：中国民族民间古典舞，交谊舞，Zumba 舞
- 美术：水墨画，铅笔画及素描
- 音乐/表演艺术：民乐琵琶，合唱团，语言表演艺术
- 益智游戏：围棋，国际象棋
- 课业补充及提高：Python 编程，Python 游戏开发，辩论班，数学竞赛提高班

艾克顿中文学校建校已近15年了。我们的文化课程也从无到有，从小到大，逐渐发展到今天的规模。这都全仰赖我们社区中众多热心人的参与和支持，特别是各位文化课老师的辛勤工作和无私奉献。这才使我们中文学校的文化课程越来越受到大家的欢迎。它不仅为家长们提供了一个健身、社交的场所

行政与管理

文化主任：徐向东



和机会，也为孩子们提供了一个丰富技能，提升自我，尝试新事物的平台和环境。在这里，我们不时可以看到语言表演艺术班的小主持人在舞台上忙碌的身影，听到琵琶民乐班同学演出获奖的消息，以及曾经的乒乓班、击剑班和数学竞赛提高班的学生在各种比赛中取得好成绩的喜讯。我们中文学校的文化课程，真的成为了许多孩子放飞自己梦想的起点站和助跑器。

我们文化课程的设置，本着中文学校立足社区、服务社区的宗旨，针对学生的需要，结合学校的条件和资源，每个学期都会对具体的课程安排进行调整和改进，以达到更好地为大家服务的目的。

借此机会，我们也呼吁各位热心关爱中文学校的朋友们，积极提供你们的好建议、好方法，贡献你们的才华、时间和精力，到中文学校来，一展身手，帮助我们提升拓展文化课程。

谢谢大家！



Teacher Appreciation Party 简讯

1月7日晚上6点，学校一年一度的Teacher Appreciation Party在老师们的欢声笑语中开始。在享用美味可口的中餐晚宴之后，多才多艺的园丁们走下讲台登上舞台，即兴发挥、默契配合，节目精彩纷呈，将整场晚会推向一个又一个高潮。

今年的联欢会与以往不同，满霞校长亲自出马和简建华一同主持整场晚会。晚会在副校长罗红雨致辞中开始，红雨副校长感谢各位老师在过去的一年里为中文学校所做出的各种努力与贡献，并祝福大家在新的一年里心想事成，以及继续支持中文学校越办越好！



Teacher Appreciation Party 简讯

在泽鸣、武婷婷等老师表演的舞蹈《栀子花开》柔美的拉开了演出的序幕；接着陈挺等老师的舞蹈《雪山姑娘》给大家带来了雪山上的清凉；黄绣江、蒋伶、王艳、刘秀老师的《三句半》，更是在戏说中呈现了日常教学和生活场景，引来老师们的哄堂大笑；屠宁君等老师的广场舞《火火的姑娘》给晚会注入了一股火红；雷铁客老师的《中国武术》引得全场阵阵唏嘘；



Teacher Appreciation Party 简讯

马燕、禄燕荣老师的琵琶二胡演奏更是让大家听得如痴如醉...朱蓓、朴琳等老师的民族现代时装秀更是让大家目不暇接，惊叹老师们的即兴、从容、优雅的超水平发挥，将晚会推向高潮；田毅等老师集各地方言的诗朗诵又让大家笑声不断；简建华老师的独唱《绒花》让大家动容，忆起凝结在时光里的芳华，久而弥香；最后晚会在由李漫领舞，全体老师共同参与的《Rock around Christmas Tree》中落下了帷幕。老师们意犹未尽，期待来年的聚会！



暨南4班学生习作 (二)

指导教师：田毅

孙瑞程

白洋淀

我最喜欢的地方是白洋淀。白洋淀在中国的河北。有很好看的荷花。白洋淀有一个很高很大的佛像。又有一个小公园。公园里面一个很大的荷花园。荷花园里的荷花很香，一种荷花都有自己的小水塘。荷花有很多颜色。有粉色，紫色，黄色，还有白色。

公园里有一个纪念馆，馆外有小子的雕像。小嘎子是一个小男孩儿。他很小就成了一个士兵。他打败了日本兵，他还帮助了老钟叔藏起来。我知道这个故事因为我的妈妈给我看了小兵张嘎的电影。爸爸妈妈小时候喜欢看，我也喜欢看。

涂家熠

波士顿北站

在波士顿，我最喜欢的地方是波士顿的火车站-北站。因为我非常喜欢火车。北站位于查尔斯河边。在这儿可以看见各种各样的火车。有紫色的通勤火车，蓝色的长途火车，还有绿色和橙色的地铁。北站有座大的灰色的建筑。它的一楼是候车站厅，里面有售票处，服务台和小饭馆。著名的TD花园在二楼。在北站，空气里充满了柴油的气味，还有咖啡的味道。饭馆里飘出点食物的味道也总是让人流口水。

北站是很热闹的。火车的汽笛声还有列车员“上车啦”的叫声总是被听到。在候车厅里，有些人在耐心地等车，有些人急冲冲地跑向火车。在我坐在火车上，看着窗外查尔斯河美丽的景色时，我心里说，“北站，我还会再来的！”

魏可心

动物园

去年冬假我和爸爸去了中国上海。在上海我们去了上海动物园。

到了动物园，我跟爸爸先去买票。买完票，我们一起上车去看大熊猫。有一只大熊猫冲着我们笑了一下，另一只熊猫睡觉的时候一条腿冲天蹬了起来，还翻了一个身。好可爱啊！

看完大熊猫，我们去看大猩猩。大猩猩可大了！比我的三倍还大呢！他们还在绳子上玩了起来。我很想和他们学一学怎么在绳子上玩。

看完大猩猩我和爸爸去看了金丝猴。他们的毛是金黄色的，特别漂亮。他们还在笼子里的假山上跑来跑去。可好玩了！

看完金丝猴我和爸爸还看了鹿，熊，袋鼠和很多别的动物。到了四点，我们坐车回家了。那天是一个很开兴的日子。我还想再去动物园看可爱的小动物们。

暨南4班学生习作（二）

（接上页）

王嘉慧

我的学校

我的学校在榆树街，二十一号。它是一座三层砖砌建筑。学校有两个游乐场，一个给学前班到二年级的学生，一个给三到六年级的学生。大孩子的游乐场有杠子，两个滑梯还有八个秋千。有两个停车场，一个大的，一个小的。楼里有二层，学前班到一年级的学生在一楼，三到六年级的学生在三楼，音乐和体育教室，餐厅还有办公室住在二楼学校的入口，前厅也在二楼，前厅里有一个大鱼缸。我现在读三年级，我的教室在三楼，下课去大的游乐场玩。

我喜欢我的学校。

吴悠悠

“Wachusett” 山

我去了 “Wachusett” 山。我和我的朋友一起去爬着座山。我们是先走了一条简单的路。到了顶以后，我们一起吃中饭。我和朋友先吃完了，所以我们去看小鱼了。它们都很可爱。

我的妹妹吃完了以后，她也过来了。我们三个都很喜欢喂鱼。

喂完以后，我们下山挑战了一条难一点的路。我下的最快！

到了下面的时候，大家都很累。可是，不管多累，大家都很开心。

和朋友爬山可真好玩！

杨承峰

我去熊猫基地

这个夏天我去了成都熊猫基地。在那儿我看到了十三只熊猫。我们先去了一个科学展览中心，在那儿学了一些关于熊猫的东西，也玩了一些游戏，然后我们去了熊猫游乐场去看熊猫，可有些熊猫不在。然后我们看到了一个很大的牌子上写的是：“有一些熊猫去了有空调的地方，因为天气太热了。”然后我们去了一个熊猫活动馆，那儿有很多树和草，也是三个熊猫的家。有两个熊猫在树上睡觉。有一个管理员想把熊猫叫起来。他给了熊猫吃的，可他们老也不从很高的树上下来。最后熊猫把肉全吃了，可还没下来。我们又去看小熊猫活动馆，我觉得他们很可爱，然后我的爷爷给我买毛绒玩具。最后我们看到了一个牌子，上面写的是这个熊猫跟我是同一年出生的。

暨南4班学生习作 (二)

(接上页)

徐初齐

姥爷回来了

我和弟弟从校车上走下来。姥爷快回来了。我和弟弟先进房子拿两颗糖，一颗给我一颗给我的弟弟。然后我问我的弟弟：“你要不要玩跳格子。”“好啊，”他说。然后我们就玩跳格子。我玩二十分钟妈妈和姥爷回来了！我很高兴，我去抱姥爷。“要吃饭了！”我的姥姥说。我们今天要吃年糕。我很喜欢我的姥爷。

张世又

万圣节

上个星期二是万圣节。我去要糖，因为是万圣节。我喜欢要糖，因为我能要到很多糖。

我去我的朋友万圣节聚会。还有很多小朋友参加了。我装成一个香蕉！我喜欢被他们追到，他们要吃掉我！我要了两个小时的糖。我们没有说，“trick or treat！”。有时候，我们说新年快乐！有时候说“生日快乐！”这样很搞笑。有一个人家给我们热苹果汁，很好喝。之后我们回到了我的朋友家，玩了一点游戏和交换了糖。我一共一百五十多块糖！我们十点多回家了。

我躺在床上，好久睡不着觉，回想着万圣节的快乐。

朱丽娜

最佳度假地

我最喜欢去度假的地方是佛罗里达。我爱佛罗里达，因为他的天总是很晴朗，那里还有很多海滩。

我也喜欢在佛罗里达的海滩上玩，因为那里在波浪比麻州的大。我觉得大波浪比小波浪要好玩很多。有一次去佛罗里达的时候，我还骑了海上摩托艇。在海滩上还有一个地方可以借小冲浪板。当波浪来了，你可以坐着或者躺在长它上面，随着波浪上上下下。那里的贝壳比麻州的更大更漂亮。我还骑过赛格威-一种两轮的电动车，很有趣的！佛罗里达的蜘蛛很大！我还看到了海龟宝宝从他们的蛋里孵化，他们太可爱了！

你不觉得佛罗里达是最好的度假胜地吗？我想是我去过佛罗里达两次，还想再去佛罗里达。

ACLS第三届节日贺卡设计比赛得奖作品

ACLS第三届节日贺卡设计比赛从十月底发起至十一月底结束，收到了三十一位学生的作品。学校行政管理人员投票从中选出了一、二、三等奖作品，共有六位学生获奖。下面是获奖名单以及获奖作品：

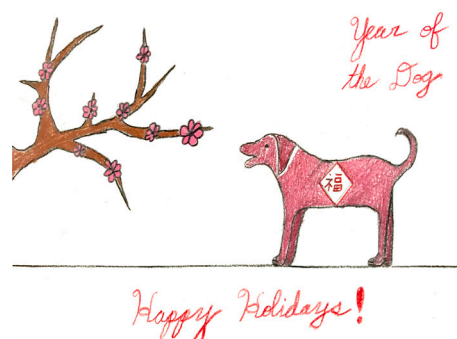
一等奖：Gerald



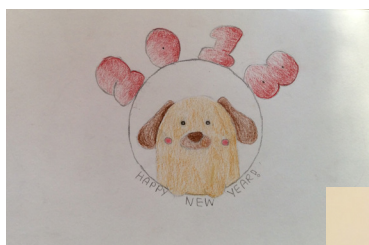
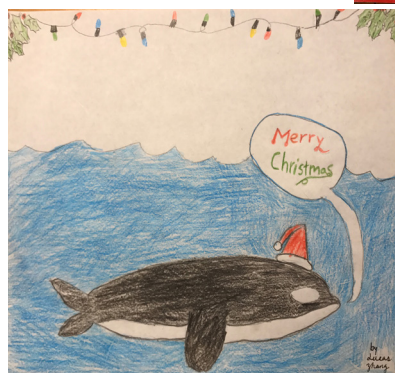
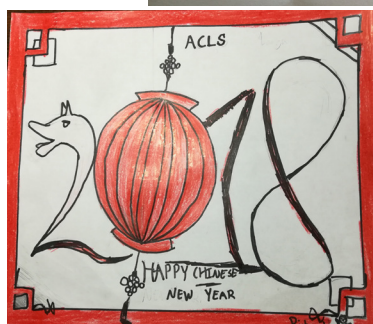
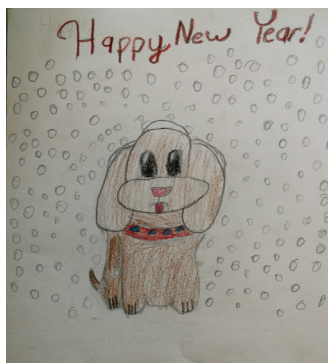
二等奖：Eddy Zhao (左图)， Sophie Hua (右图)



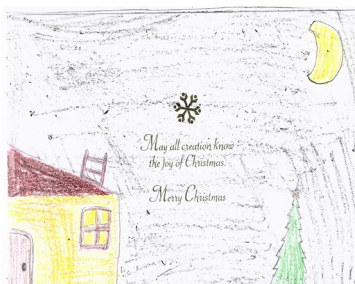
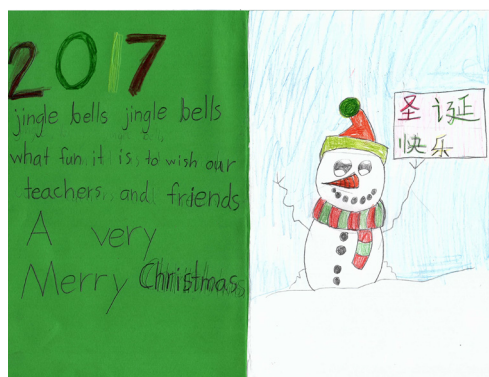
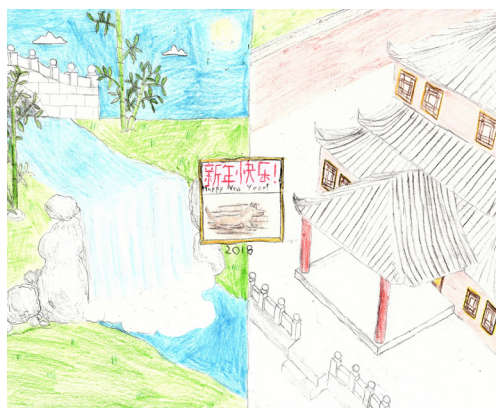
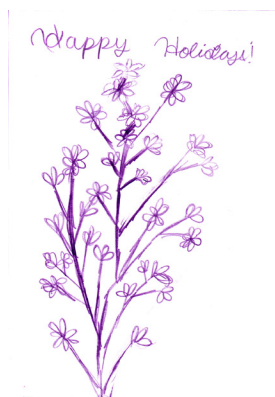
三等奖：Eric Zhao (左图)， Kaylyn Sethakosee (中图)， Julie Yan (右图)



ACLS第三届节日贺卡参赛作品集



ACLS第三届节日贺卡参赛作品集



我心中的历史人物

——马立平8班全体学生习作

指导教师：朱蓓

今年我们马立平八年级选用的教材是《中华文化之窗》，内容非常丰富，从中国古代圣贤孔子到当今著名作家、画家刘墉，从千古一帝秦始皇到南宋将领岳飞，从我们祖先的古老歌谣《诗经》到今天流行的地方民歌《茉莉花》，等，确实为在美国生长的孩子们打开了一扇中华民族历史文化之窗。本学期已过半，我们学习了先秦、秦、楚汉战争的历史和文化，来看看孩子们是如何评说那段时期的人物吧！

陈兴楣 我最喜欢的人物是春秋时期的教育家、思想家孔子。他创立的儒家思想，影响了中国几千年。我非常喜欢孔子写的论语。论语中有很多经典，教给我们很多道理。比如，“三人行，必有我师焉”。鼓励我们向他人学习。还有“知之为知之，不知为不知，是知也”。鼓励我们实事求是，不知道就承认不知道，不要不懂装懂。孔子创立了私学，首倡有教无类，因材施教。相传他有弟子三千，七十二贤人。被后人尊为“万世师表”。

朱雨婷 孔子是一个非常伟大的思想家、教育家。孔子的儒家学说奠定了中国思想文化的基础。儒家学说可以说是中国学者的宗教。中国两千多年的历史都是靠儒家学说来维系的。儒家学说是为统治者写的。俗话说半部论语治天下。我们现在课本里还在教他的论语，思想。孔子的论语像中国人的圣经。相传《春秋》春秋这部史书是孔子整理的，因此那段时间叫做“春秋时期”。这么重要的一段历史，就是孔子一个字一个字，花了很长时间修订，刻到竹子上的。

我最喜欢的人物是虞姬。我们课文里讲她讲的很少。即使我只知道一点点虞姬做的事情我还是很喜欢她。

项羽做不了决定的时候虞姬就帮他做了。她不想项羽因为她的拖累逃不掉。她就先自杀了。我觉得虞姬非常非常勇敢。为了项羽，她可以放弃自己的生命。

计嘉瑞 我最喜欢孔子这个人物。这学期，孔子的论语“关于学习的意义与目的”让我很有感触。我最喜欢一句是：“学而时习之，不亦说乎？”原来，学习也是一种玩法！一直以来我都想当然地认为学习是我们作为学生的任务。其实，并不是。学习是一件很快乐的事情；是我把太多负担放在了自己背上。

我心中的历史人物

——马立平8班全体学生习作

丁聪 我最喜欢的人物是孔子。他是一个很有学问的人，是中国历史上伟大的教育家。他每天学习，认为学习很重要。他说：“朝闻道，夕死可矣。”他也教了很多学生，有“弟子三千，贤人七十二”的说法。

殷慧文 在课本学期课文介绍的人物里，我最喜欢的人物是项羽。因为项羽明白他的错误，虽然他不听他顾问和军队的意见和建议，但是他还是中国历史上的英雄。他死去的爱人给了他非常痛苦的悲痛，可是项羽仍然与汉军队打仗，并在那场战斗中为了他的自豪尊严而自杀。



曾威廉 我最喜欢的人物是刘邦。他打败了项羽，是一位很强、很厉害的大将。这不是刘邦自己一个人的功劳，而是因为刘邦手下的人个个很厉害。他有张良，一流的谋士；萧何，帮助刘邦管理后勤；韩信，一流的军事家。没有这些人，刘邦是不可能把项羽打败的。这都是因为刘邦知人善任。

赖馨敏 我很喜欢孔子。孔子是中国历史上很重要的人物。没有孔子的论语，我们就不会知道那些事是对的，那些事是错的。论语里也告诉我们怎么好好学习。

刘羊羊 我最喜欢的人是项羽，因为他很英勇，虽然最后还是被刘邦打败了。项羽是一个很厉害的将军，但是不听别人的建议，只相信自己。刘邦知人善任，笼络了很多人才，最后把项羽打败了。这说明即使一个人自己很厉害，如果什么都靠自己也不能取得成功和胜利，需要一个强大的团队合作。

小树苗 我最喜欢的人是孔子。孔子很智慧，他能懂别人不懂的事。他学琴时，明白要学好一种弦乐器，必须懂得本身的音乐，本身的谱，这就是为什么他最后能弹得那么成熟那么好。我读了孔子学琴的故事，对我自己学习大提琴有很深的启发，相信以后我也会越拉越好！

王安妮 我最喜欢的人物是张良，因为他是当时最有才能的谋士。比如，张良的计谋之一：四面楚歌。张良让汉兵唱楚歌，自己用箫伴奏。汉兵一唱起楚歌，楚兵们就想起了家乡，离开战场了。张良还帮助了汉王不少次。如果历史上没有张良，那刘邦就不会赢得“楚汉战争”的胜利。

我心中的历史人物

——马立平8班全体学生习作

孔
子



王艾菽 我觉得孔子是最重要的人物，我喜欢孔子。他的话有很多道理，教导非常有用。如果不听他的教导，就不会懂得怎么做好人。孔子的论语超级好听，又有很好的意思。我最喜欢的一句是“知之为知之，不知为不知，是知也”。因为听起来很好听，又很有意义。意思是说如果你知道怎么做这样东西，那就是你知道。如果你不知道，那就说不知道。这就是大智慧！

王天惠 我最喜欢的是四面楚歌那个故事里面的人物。我们在课堂上讨论了，我才懂项羽为什么不肯过江，刘邦怎么用好他的将军和谋士们来打项羽。我觉得这个故事特别有趣。因为刘邦的军队开始比项羽弱，但是刘邦知人善任，最后打败项羽。他建立的汉朝延续了四百多年！这个故事教我们认真思考，用好团队合作，不要逞个人英雄单打独斗。

杨康妮 孔子是最重要的人物，因为他教了许多人生活里什么东西重要，什么东西没那么重要。今天在2017年，我们学生还学他的思想，学怎么样把他给我们说的话放在我们自己生活里面。像：“学而不思则忘，思而不学则殆”。孔子要我们明白的是，如果你学习的时候没有思考，就不会明白你学的东西真的是什么。如果你想很多很多，但是你没有用脑真正地学，那也会对你没有帮助。

朱瑜清 我最喜欢的人物是孔子。孔子的做法没有造成许许多多人的伤害。孔子是一位伟大的思想家和教育家，连现代的人们都尊重他和他的《论语》。

吴琼 我最喜欢的人物是虞姬，因为她很无私。她知道项羽牵挂自己，在危急时刻，项羽和她被刘邦包围了。如果她不自杀的话，项羽舍不得离开她。她很勇敢地选择自杀可以让项羽带着剩余的人马冲出汉营。这可能是唯一一个机会让项羽能够冲出重围。

我心中的历史人物

——马立平8班全体学生习作

提问： I wanted to ask you if you thought that what 项羽 did was selfish when he decided to commit suicide. 虞姬 sacrificed her life knowing that she would hold him back so he could have a chance to escape, but he didn't take it and out of shame, refused to return. I feel like it was selfish to his country (楚国) for him to die and let them be taken over by 刘邦.

老师回复： I am very glad to see you thinking so deeply about the history of 霸王别姬 and 乌江自刎. 项羽 was one of the great heroes in the history of 楚汉战争. Each hero had his own distinct character in his unique life journey. 项羽 started his military campaign with eight thousand troops from 江东, 英勇善战 and won most of the battles during eight years of conquest. Unfortunately, his strength and bravery made him self-opinionated. It was very difficult and a shame for him to accept being defeated. This was a threshold that he could not cross. Therefore, he would rather commit suicide and let 虞姬 and 江东父老 down, than to live and suffer the humiliation. You can say he was selfish as he appeared. In fact, I would say that 项羽 had always stuck to his moral integrity (英雄之气) firmly. Even heroes will not be able to hold up too much responsibilities. (英雄也有其不能承受之重。) In the case of 项羽, he could not stand being defeated and chose to commit suicide as a result. 就像课堂上我提到过李清照的诗, “生当作人杰, 死亦为鬼雄。至今思项羽, 不肯过江东。” Although I could understand 项羽 to this point of view, still I feel regrettable for him. He should have the opportunity to escape and come back to fight again and make greater achievements to be a true hero. 所以我更欣赏我们在课堂上讲过的另一首杜牧的诗, “胜败兵家事不期, 包羞忍耻是男儿。江东子弟多才俊, 卷土重来未可知。”

我心中的历史人物

——马立平8班全体学生习作

李姝莹(High School Volunteer) 于江东父

老，项羽或许不是一个真正的英雄。于虞姬，项羽终于是一个真正的爱人。项羽因为小我牺牲了大义。若他踏上了船，也许还能卷土重来。但是，他心里的愧疚，他在乎的颜面，只能用自刎来补偿。就算坐上了皇位，项羽也不会永远开心，因为没有人来分享他的快乐。就像朱元璋一样，当他终于坐上龙椅时，回头再看，最开始的那些朋友，却都已不见。皇位代表着至高无上的权利，也代表着用鲜血白骨铺出来的路。它被多少人觊觎，可又何尝不是一场悲剧？



京剧《霸王别姬》剧照

老师回复：什么是大义呢？我想大义就是心怀天下，以百姓安居乐业，国泰民安为己任，并推动历史的进程，文明的发展。历史上真正的大英雄是在承受这份责任重担、完成历史赋予他的使命，达到万人之上时，还要忍受寂寞、后人的评论甚至非议。“大江东去，浪淘尽，千古风流人物。”也正是有了这些大义大无畏的英雄豪杰们创造了中国五千年辉煌的历史，让我们可以看尽“古今多少事，都付笑谈中。”

看了孩子们对他们心中历史人物的思考和评说，您是不是感慨良多，很为他们骄傲呢？透过《中华文化之窗》，孩子们可以开拓视野，增长见识，看到华夏民族之精彩，享受中文之乐趣。希望越来越多的孩子能够坚持学习中文，越来越多的家长能够鼓励孩子探索博大精深的中华文化，这是我们的民族之根、民族之魂！

绘画班学生习作



约 见

翁语笛 Cozette Weng

马立平7班 学生

在讲述这个故事以前，请允许我介绍一下我自己。

我是死神，我的工作是在适当的时候，约见该走的人，带他离开这个世界。

(一)

很久以前，伊拉克的巴格达里住着一个聪明而善良的商人。他是当地最富有的商人之一，事业非常成功，又乐于帮助失业的人，因此在百姓中很受欢迎。甚至远在几百里之外的城市尼尼微，也有人愿意赶来为他做事。

在他大量的助手中，有个名叫卡米尔的人。他虽然没有自己的家庭，但是他盼望着自己有一天也会变得富有。他虽然很有技巧，也敢于冒险，但是一当遇到和生命有关的事件，他便十分紧张甚至抛弃所有，来换取他的性命。这个故事就是关于卡米尔的，我几天以前与他有一个奇怪的相遇。

(二)

那天早上，富有的商人派卡米尔带上钱，去市场买一些商品。大约一个小时以后，卡米尔回到商人的帐篷。他脸色苍白，两手不停地发抖。这个平常非常勤奋的工人，今天怎么空手回来了呢？商人诧异地问：“卡米尔，你怎么了？为什么没买着？是不是市场关门了？或者钱不够？……”他一边说，一边从口袋里掏出几个硬币，放在手掌里，递给卡米尔。

卡米尔犹豫了一下，然后摇摇头，结结巴巴地回答：“主人，我真的对不起你。我没有买到东西，不是因为钱不够。事情是这样的：我刚才在市场走着走着，被人碰了一下。我抬起头，突然发现，站在我面前的是死神。她一看见我，就做了个手势，我敢肯定，那意思是要带我走。我吓坏了，就跑回这里。我... 我不想死！求求您啊，把您最快的马借给我，让我离开这个城市，躲开死神，回到尼尼微，开始新的生活吧。我求求您！”

约 见

(接上页)

商人点点头，默默地走到马棚，把自己最好的马递给了卡米尔，说道：“卡米尔，我可能不会再见到你了，你就把这匹马留着吧。这几年，你是个忠诚的帮手，谢谢你。如果你将来打算再回到巴格达，我一定会把你的老位置留给你。祝你一路平安。再见了！”

卡米尔谢过商人，连财产都没带，就飞一般地离开了。

(三)

卡米尔离开以后，商人随即跑到市场，在人群中认出了我。他大胆地问道：“今天早晨，我派我的工人来市场买东西。他回来告诉我，他在这里碰见了您，并且被您可怕的手势吓坏了。我想问您，您既然不帶他走，为什么要这样吓唬他？”

我回答说：“很抱歉，他误会了。我刚才不是伸手抓他，恰恰相反，我不由自主的举起双手是因为自己太惊讶了。我根本没想到，今天早上会在巴格达遇见卡米尔。在我的计划里，我约见他是应该发生在今天夜里，从巴格达去尼尼微的路上。”

(四)

几天后，善良的商人为卡米尔办了一个葬礼。他冰凉的身体在一个又湿又滑的悬崖下面找到的，旁边还有一匹死马。据目击者说，他当时骑马飞奔，跑得太快了，在转弯的时候失去控制，掉下悬崖。

(本文灵感来自 W. Somerset Maugham 的小说)

Concord Children's Dental Associates**Mingchun Chien, D.M.D., M.P.H.***— Specialist in Pediatric Dentistry*

"Whether it's happiness or dental health, childhood years can cast a lifelong spell."

— Dr. Chien

**Baby Teeth
Who Cares ?
We do !!**



If you want your children to have good nutrition, normal speech development, and healthy adult dentition, schedule your child's first dental visit by

AGE ONE.

290 Baker Avenue Suite S-200, Concord, MA 01742

Tel: (978)369-6248

www.ConcordChildrensDentist.com

*"Creating charming smiles for all ages"*Our Specialties

- Braces for children and adults
- Digital and invisible appliances
- Accelerated techniques for faster treatment
- Bite correction and jaw growth guidance for children
- Coordinated treatment involving multiple specialties

**Dr. Michelle Y Chou**

DDS, MPH, DMSc

- Diplomate, American Board of Orthodontics
- Doctor in Medical Sciences in Oral Biology and Certificate in Orthodontics, Harvard University
- Faculty in Orthodontics and Developmental Biology, Harvard University

290 Baker Avenue, Suite S-200, Concord, MA 01742 | (978) 369-6248

69 Union Street, Suite 5, Newton Center, MA 02459 | (617) 630-2808

www.charmingsmileortho.com

Bilingual in English and Mandarin | After school and weekend hours available

**老四川**

正宗川菜

Sichuan Gourmet

www.laosichuan.com

继承传统 开拓创新**一菜一格 百菜百味****Billerica 店**

502 Boston Road
Billerica, MA 01821
(Convenient Plaza besides Billerica Mall)

(978)670-7339
(978)670-7348

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 12:00AM-9:30PM

Framingham 店

271 Worcester Road(Rt 9)
Framingham, MA 01701

(508)626-0248
(508)626-0347

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-11:00PM
Sun 12:00AM-9:30PM

Brookline 店

1004-1006 Beacon Street
Brookline, MA 02446

(617)277-4226
(617)277-4227

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 11:30AM-9:30PM

Sharon 店

386-388 S. Main Street
Sharon, MA 02067

(781)784-6698
(718)784-2833

Mon-Th 11:30AM-9:30PM
Fri-Sat 11:30AM-10:30PM
Sun 12:00AM-9:30PM

Kathleen Zhang, CPA

Individual and Corporation Tax Specialist

We specialize in Tax planning and preparation; Real estate taxes; Retirement & Financial planning; Accounting and bookkeeping service.

Not all accountants are created the same!

Our offices: 124 Main Street in Acton and 844 Massachusetts Avenue in Lexington.

Real Estate:

(978) 264-0900

GoodSchoolRealty.com

CPA Firm:

(978) 263-4355

Kathleenzhangcpa.com



Good School Realty, Inc.

The true experts and professionals in real estate!

没有卖不掉的房子，只有不会卖的经纪！

We know How to sell and What to buy!